



20消安第11158号
平成21年2月4日

動物検疫所長 殿

消費・安全局長

アイルランドから日本向けに輸出される豚の家畜衛生条件について

今般、標記の家畜衛生条件を別紙のとおり取り決めたので、御了知の上、動物検疫の実施に当たっては的確な対応をお願いする。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR SWINE TO BE EXPORTED
FROM IRELAND TO JAPAN**

Animal health requirements for swine to be exported to Japan from Ireland are as follows.

(Definitions)

For the purpose of this animal health requirement;

“embarkation-quarantine facilities”

means the facilities for quarantine of animals where are approved by the animal health authorities of Ireland as a secured and guaranteed place from the animal health point of view.

“exported swine”

means swine (including all varieties of *Sus scrofa*) to be exported to Japan from Ireland

“outbreak”

means an appearance of clinical signs, detection of specific antigen or antibodies to the diseases or identification of the pathogens of the diseases.

“premises of origin”

means the all premises where the exported swine have been born and/or raised.

“the government authority of Ireland”

means Department of Agriculture, Fisheries and Food.

“the animal health authority of Japan”

means Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan.

“the third free countries”

means countries, regions or zones approved as free from rinderpest, foot and mouth disease (FMD), African swine fever (ASF) and classical swine fever (CSF) by Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and eligible to export to Japan.

(General requirements)

1. Ireland is free from rinderpest, foot-and-mouth disease (FMD), rabies, vesicular stomatitis, anthrax, porcine brucellosis, classical swine fever (CSF), African swine fever (ASF) and swine vesicular disease.
2. Rinderpest, FMD, rabies, vesicular stomatitis, anthrax, porcine brucellosis, CSF, ASF and swine vesicular disease are designated as notifiable diseases in Ireland.
3. Vaccination against rinderpest, FMD, brucellosis, CSF and ASF as well as importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against any of these diseases are completely prohibited by laws of Ireland.

(Requirements for the premises of origin)

4. In the premises of origin there has been no outbreak of enzootic encephalitis (Japanese B encephalitis), haemorrhagic septicemia, melioidosis, blackleg, leptospirosis, salmonellosis, Nipah virus infection, tularemia, toxoplasmosis, Aujeszky's disease, transmissible gastroenteritis, porcine enterovirus encephalomyelitis, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), vesicular exanthema, porcine epidemic diarrhea, atrophic rhinitis, swine erysipelas and swine dysentery for at least 12 months before the commencement of the embarkation-quarantine.
5. The premises of origin are located only in Ireland or third free countries.
6. The feeding of swill is prohibited in Ireland.
7. No swine have been introduced to the premises of origin where the exported swine are kept immediately prior to the embarkation-quarantine within 40 days prior to the embarkation-quarantine.

(Requirements for the exported swine)

8. The exported swine have not been vaccinated against Aujeszky's disease.
9. The exported swine have been in contact only with swine born and raised in Ireland or the third free countries.
10. The exported swine are kept isolated and have been in no contact with animals other than the exported swine for at least 30 days immediately prior to shipment to Japan in the embarkation-quarantine facilities.

(Requirements for the examinations)

11. The exported swine is subjected to the following examinations with negative results by the government authority of Ireland during the embarkation-quarantine period. For both CSF and PRRS, all swine must be tested negative in order for the entire group to be eligible for export to Japan.

- | | |
|------------------------|--|
| (1) CSF | Serum neutralization test or ELISA |
| (2) Aujeszky's disease | Serum neutralization test or ELISA (Tests shall be conducted on two occasions, at an interval of not less than 30 days between each test, the second test being performed during the 15 days prior to shipment.) |
| (3) PRRS | ELISA (for both of the European and the American antigenic types) |
| (4) leptospirosis | Microscopic agglutination test for
<i>L. pomona</i> , <i>L. hardjo</i> , <i>L. canicola</i> , <i>L. grippotyphosa</i> , and <i>L. icterohaemorrhagiae</i> (less than 50% agglutination at serum dilution 1:400),
or
dual medication of dihydrostreptomycin or streptomycin at 25 mg/kg at an interval of 10 to 14 days. |

12. The exported swine has to result in no evidence of any infectious disease through the careful clinical inspection conducted by the government approved veterinarian of Ireland during the embarkation-quarantine period.

(Requirements for transportation)

13. All containers, vehicles and equipments to be used for the transportation of the exported swine shall be cleaned in advance of loading and be thoroughly disinfected with disinfectant approved by the government authority of Ireland under the supervision of the said authority.

14. No animals shall be mix loaded with the exported swine during transport to Japan.

15. The exported swine shall be transported directly or via only the third free countries.

If the exported swine are not sent directly to Japan, they shall be transported and treated by the secure way for animal health purpose in the transit countries.

16. Feed and litter to be used during the transportation period of the exported swine to Japan shall be provided from the same source used for the embarkation-quarantine.

17. No additional feed and litter shall be provided at any port during transportation of the exported swine to Japan.

(Issue of the health certificate)

18. The animal health authority of Ireland are responsible for issuing the inspection certificate for the exported swine, stating each of the following items in detail in English.

- (1) Each requirement of items 1 to 10, 12 to 16.
- (2) Dates, methods and results of each examination in item 11.
- (3) Dates of medication against leptospirosis, in case the medication was given in accordance with item 11 (4).
- (4) Kinds of vaccines, name of the manufacturer, manufacturing lot number and dates of vaccination, if vaccines have been applied to the exported swine during the past year.
- (5) Name and address of the premises of origin of the exported swine.
- (6) The embarkation-quarantine period with starting and ending dates in item 10.
- (7) Name and address of the embarkation quarantine facilities in item 10.
- (8) Date of issue, name and title of signer, and authority name and address of the inspection certificate.

(Others)

19. In the case of any outbreak of rinderpest, FMD, rabies, vesicular stomatitis, anthrax, porcine brucellosis, CSF, ASF or swine vesicular disease in Ireland, the animal health authority of Ireland must immediately suspend the shipment of the exported swine to Japan. The animal health authority of Ireland must inform the animal health authority of Japan of the outbreak as soon as possible and the completion of the necessary measures for the last case.

20. Aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, in case that any infectious disease is detected in the exported swine during the quarantine period in Japan, return or disposal of the swine may be ordered by the animal quarantine service in Japan.

Swine (Ireland)
20/shouan/11158
February 4, 2009

Annex

The list of the third free countries

Refer to the following web site.

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

アイルランドから日本向けに輸出される豚の家畜衛生条件（仮訳）

アイルランドから日本向けに輸出される豚に適用される家畜衛生条件は、以下によることとする。

（定義）

本条件の適用において、以下のとおり定義する。

「輸出豚」

アイルランドから日本向けに輸出される豚（イノシンを含む。）

「出国検疫施設」

アイルランド家畜衛生当局によって家畜防疫上安全と認められた、動物の検疫を実施するための施設

「疾病の発生」

当該疾病の臨床症状の出現、当該疾病に対する特異抗原もしくは抗体が検出又は当該疾病の病原体の分離

「生産農場」

輸出豚が出生及び飼養された全ての農場

「第3清浄国」

日本国家畜衛生当局が牛疫、口蹄疫、豚コレラ及びアフリカ豚コレラについて清浄と認めている地域

「アイルランド家畜衛生当局」

アイルランド農業・漁業・食糧省

「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

(一般条件)

1. アイルランドにおいては、牛疫、口蹄疫、狂犬病、水胞性口炎、炭疽、豚ブルセラ病、豚コレラ、アフリカ豚コレラ及び豚水胞病の発生がないこと。
2. アイルランドにおいては、牛疫、口蹄疫、狂犬病、水胞性口炎、炭疽、豚ブルセラ病、豚コレラ、アフリカ豚コレラ及び豚水胞病が届出伝染病に指定されていること。
3. アイルランドにおいては、牛疫、口蹄疫、豚ブルセラ病、アフリカ豚コレラ及び豚コレラのワクチン接種が行われていないこと及びこれらの疾病のワクチン接種を受けた偶蹄類動物の輸入が一切禁止されていること。

(生産農場の条件)

4. 生産農場においては出国検疫開始前少なくとも12カ月間に、流行性脳炎(日本脳炎)、出血性敗血症、類鼻疽、気腫疽、レプトスピラ病、サルモネラ症、ニパウイルス感染症、野兔病、トキソプラズマ病、オーエスキー病、豚伝染性胃腸炎、豚エンテロウイルス性脳脊髄炎、豚繁殖・呼吸障害症候群(PRRS)、豚水疱疹、豚流行性下痢、萎縮性鼻炎、豚丹毒及び豚赤痢の発生がないこと。
5. 生産農場はアイルランド又は第3清浄国のみに位置すること。
6. アイルランドにおいては、残飯を豚へ給与することが禁止されていること。
7. 輸出豚が出国検疫直前に飼養されていた生産農場では出国検疫開始前40日以内に豚の導入がないこと。

(輸出豚の条件)

8. 輸出豚はオーエスキー病に対するワクチン接種をされていないこと。
9. 輸出豚はアイルランド又は第三清浄国で生産又は飼養された豚のみと接触があったこと。
10. 輸出豚は日本向け船積み直前に、出国検疫施設において、30日間以上当該輸出豚以外の動物と接触のない状態で隔離されること。

(検査条件)

11. 輸出豚は出国検疫の間にアイルランド家畜衛生当局による以下の検査を受け、陰性であること。
豚コレラについては出国検疫の間に検査した全頭が陰性であること。
 - (1) 豚コレラ 血清中和試験又はELISA試験
 - (2) オーエスキー病 血清中和試験又はELISA試験(少なくとも30日以上の間隔をあけて2回実施し、2回目は出国前15日以内に実施すること)
 - (3) PRRS ELISA試験(ヨーロッパ型及びアメリカ型の両方に対し)

- (4) レプトスピラ病 凝集溶菌反応 (*L. pomona*, *L. hardjo*, *L. canicola*, *L. grippityphosa* 及び *L. icterohaemorrhagiae* について血清希釈 1:400 で 50%未満) 又は
ジヒドロストレプトマイシン又はストレプトマイシンを 25mg/kg 1 0
~ 1 4 日間隔で 2 回投与。
12. 輸出豚は出国検疫中、アイルランド家畜衛生当局認定獣医により行われる臨床検査において、家畜の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったこと。

(輸送等の条件)

13. 輸出豚の輸送に使用される輸送箱、車輛及び設備は、事前に清掃の上、アイルランド家畜衛生当局が認可した消毒薬で同政府の監督の下に消毒が行われていること。
14. 輸出豚の日本向け搭載時、当該輸出豚以外の動物が混載されないこと。
15. 輸出豚は日本へ直送されるか、第3清浄国のみを経由し輸送されること。輸出豚が日本へ直送されない場合には、第3清浄国において、家畜防疫上安全と認められる方法で第3清浄国のみを通り、家畜防疫上安全に取り扱われること。
16. 輸出豚の日本への輸送に使用する飼料及び敷料は、出国検疫において使用されたものと同一ロットのものであること。
17. 輸出豚の日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。

(証明書記載事項)

18. アイルランド家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行すること。
- (1) 1 から 1 0、1 2 から 1 7 の各事項
 - (2) 1 1 に掲げる検査対象疾病ごとの検査実施年月日、検査方法及び検査結果
 - (3) 1 1 (4) において、レプトスピラ病に対する薬剤の投与を実施した場合は、投与年月日
 - (4) 輸出豚が過去 1 年以内にワクチン接種を受けている場合は、その種類、製造所名、製造ロット番号及び接種年月日
 - (5) 輸出豚の全ての生産農場の名称及び所在地
 - (6) 1 0 の出国検疫の開始及び終了年月日
 - (7) 1 0 の出国検疫施設の名称及び所在地
 - (8) 検査証明書の発行年月日、発行者の氏名、肩書き及び所属機関名称及び住所

(その他)

19. アイルランド家畜衛生当局は、アイルランドにおいて牛疫、口蹄疫、狂犬病、水胞性口炎、炭疽、豚ブルセラ病、豚コレラ、アフリカ豚コレラ及び豚水胞病が発生した場合は、直ちに、日

本向け豚の輸出を中止すること。なお、アイルランド家畜衛生当局は、日本国家畜衛生当局に発生状況及び最終発生における必要な措置が完了したことを日本あて通報すること。

20. 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず、日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検疫所によって、当該豚の処分又は返送が指示されることがある。

Swine (Ireland)
20/shouan/11158
February 4, 2009

(別添)

第三清浄国リスト

以下のウェブサイトを参照のこと

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>